

Journals

No. 246

Friday, May 3, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 246

Le vendredi 3 mai 2013

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures (Economic Action Plan 2013 Act, No. 1), because it:

(a) raises taxes on middle class Canadians in order to pay for the Conservatives' wasteful spending;

(b) fails to reverse the government's decision to raise tariffs on items such as baby carriages, bicycles, household water heaters, space heaters, school supplies, ovens, coffee makers, wigs for cancer patients, and blankets;

(c) raises taxes on small business owners by \$2.3 billion over the next 5 years, directly hurting 750,000 Canadians and risking Canadian jobs;

(d) raises taxes on credit unions by \$75 million per year, which is an attack on rural Canadians and Canada's rural economy;

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Goodale (Wascana), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures (Loi n^o 1 sur le plan d'action économique de 2013), parce qu'il :

a) augmente les impôts des Canadiens de la classe moyenne afin de payer le gaspillage des conservateurs;

b) n'infirmes pas la décision du gouvernement d'augmenter les tarifs douaniers sur des articles comme les landaus, les vélos, les chauffe-eau domestiques, les radiateurs électriques, le matériel scolaire, les fours, les cafetières, les perruques des personnes vivant avec le cancer, et les couvertures;

c) augmente les impôts des petites entreprises à hauteur de 2,3 milliards de dollars sur cinq ans, causant ainsi directement du tort à 750 000 Canadiens et mettant en péril les emplois des Canadiens;

d) augmente les impôts des coopératives de crédit à hauteur de 75 millions de dollars par année, ce qui constitue une attaque contre les Canadiens des régions rurales et l'économie rurale du Canada;

(e) adds GST/HST to certain healthcare services, including medical work that victims of crime need to establish their case in court;

(f) fails to provide a youth employment strategy to help struggling young Canadians find work; and

(g) ignores the pressing requirements of Aboriginal peoples.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-3423, 411-3426, 411-3443, 411-3484, 411-3491 and 411-3524 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-23;

— Nos. 411-3430 to 411-3433 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-16;

— Nos. 411-3455 to 411-3476, 411-3483, 411-3500, 411-3504 and 411-3512 to 411-3515 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-26;

— Nos. 411-3479 and 411-3492 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-30;

— No. 411-3485 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-20;

— Nos. 411-3565, 411-3574, 411-3575, 411-3578, 411-3579 and 411-3586 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-411-132-05;

— No. 411-3566 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-25;

— No. 411-3577 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-38.

e) ajoute la TPS/TVH à certains services de soins de santé, notamment les interventions médicales que requièrent les victimes de la criminalité pour faire valoir leur cause devant les tribunaux;

f) ne prévoit aucune stratégie d'emploi pour les jeunes afin d'aider les jeunes canadiens désespérément à la recherche d'un emploi;

g) ignore les besoins urgents des peuples autochtones. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-3423, 411-3426, 411-3443, 411-3484, 411-3491 et 411-3524 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-411-4-23;

— n^{os} 411-3430 à 411-3433 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-16;

— n^{os} 411-3455 à 411-3476, 411-3483, 411-3500, 411-3504 et 411-3512 à 411-3515 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-411-12-26;

— n^{os} 411-3479 et 411-3492 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n^o 8545-411-27-30;

— n^o 411-3485 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n^o 8545-411-19-20;

— n^{os} 411-3565, 411-3574, 411-3575, 411-3578, 411-3579 et 411-3586 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n^o 8545-411-132-05;

— n^o 411-3566 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-411-61-25;

— n^o 411-3577 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-38.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Warkentin (Peace River), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-411-230.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62 and 64 to 71*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), four concerning asbestos (Nos. 411-3744 to 411-3747);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), four concerning climate change (Nos. 411-3748 to 411-3751);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning immigration (No. 411-3752), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-3753) and one concerning the fishing industry (No. 411-3754);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning transportation (No. 411-3755);

— by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), one concerning China (No. 411-3756);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-3757).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1227, Q-1240, Q-1245, Q-1247 and Q-1248 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-1224 — Ms. Papillon (Québec) — With regard to human resources at the Joint Rescue Coordination Centres of Trenton (JRCC Trenton) and Halifax (JRCC Halifax): (a) how many Canadian Coast Guard (CCG) search and rescue coordinator positions are there (i) at JRCC Trenton, (ii) at JRCC Halifax; (b) how many of these positions are officially unilingual English positions (i) at JRCC Trenton, (ii) at JRCC Halifax; (c) how many of the positions in (a) are officially bilingual BBB positions (i) at JRCC Trenton, (ii) at JRCC Halifax; (d) how many of the positions in (a) are officially bilingual CBC positions (i) at JRCC Trenton, (ii) at JRCC Halifax; (e) how many of the positions in (a) are staffed permanently (i) at JRCC Trenton, (ii) at JRCC Halifax; (f) how many of the coordinators in (a) meet the BBB language requirement (i) at JRCC Trenton, (ii) at JRCC Halifax; (g) of these coordinators, how many are certified to take charge of a watch (i) at JRCC Trenton, (ii) at

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Warkentin (Peace River), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-411-230.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 62 et 64 à 71*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), quatre au sujet de l'amiante (n°s 411-3744 à 411-3747);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), quatre au sujet des changements climatiques (n°s 411-3748 à 411-3751);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de l'immigration (n° 411-3752), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-3753) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-3754);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet du transport (n° 411-3755);

— par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), une au sujet de la Chine (n° 411-3756);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-3757).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1227, Q-1240, Q-1245, Q-1247 et Q-1248 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1224 — M^{me} Papillon (Québec) — En ce qui concerne les ressources humaines dans les Centres conjoints de coordination de recherche et sauvetage de Trenton (CCCOS Trenton) et d'Halifax (CCCOS Halifax) : a) quel est le nombre de postes de coordonnateurs de recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne (GCC) (i) dans le CCCOS de Trenton, (ii) dans le CCCOS d'Halifax; b) combien de ces postes sont officiellement considérés unilingues anglais (i) dans le CCCOS de Trenton, (ii) dans le CCCOS d'Halifax; c) combien des postes en a) sont officiellement considérés bilingues BBB (i) dans le CCCOS de Trenton, (ii) dans le CCCOS d'Halifax; d) combien des postes en a) sont officiellement considérés bilingues CBC (i) dans le CCCOS de Trenton, (ii) dans le CCCOS d'Halifax; e) combien des postes en a) sont dotés de façon permanente (i) dans le CCCOS de Trenton, (ii) dans le CCCOS d'Halifax; f) combien des coordonnateurs en a) rencontrent la cote linguistique BBB

JRCC Halifax; *(h)* how many of the coordinators in *(a)* meet the CBC language requirement *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(i)* of these coordinators, how many are certified to take charge of a watch *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(j)* how many unilingual English-speaking coordinators are there *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(k)* of these coordinators, how many are certified to take charge of a watch *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(l)* what were the expected schedules for January 1, 2013, and the following 12 months, specifying the bilingual positions, unilingual positions and names of the individuals assigned according to these schedules and the language proficiency of these individuals, *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(m)* how many retirements are expected over the next 12 months *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(n)* what is the language requirement for CCG JRCC supervisor positions *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(o)* what is the language proficiency of the incumbents of the CCG JRCC supervisor positions *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(p)* how much has the government committed to date to improve the French proficiency of CCG search and rescue (SAR) operations coordinators since June 2011; *(q)* how many Canadian Forces (CF) air SAR coordinators work *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(r)* how many of these CF air SAR coordinators are bilingual *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; *(s)* what is the current individual language proficiency of the CF air SAR coordinators *(i)* at JRCC Trenton, *(ii)* at JRCC Halifax; and *(t)* following the Commissioner of Official Languages' recommendations of August 2012 regarding air SAR coordinators, what actions has the Department of National Defence taken to assign bilingual air SAR coordinators to the JRCCs of Trenton and Halifax? — Sessional Paper No. 8555-411-1224.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures (Economic Action Plan 2013 Act, No. 1), because it:

(a) raises taxes on middle class Canadians in order to pay for the Conservatives' wasteful spending;

(i) dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(g)* de ce nombre, combien de ces coordonnateurs sont certifiés pour être responsable d'un quart *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(h)* combien des coordonnateurs en *(a)* rencontrent la cote linguistique CBC *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(i)* de ce nombre, combien sont certifiés pour être responsable d'un quart *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(j)* combien y a-t-il de coordonnateurs unilingues anglais *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(k)* de ce nombre, combien sont certifiés pour être responsable d'un quart *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(l)* quels étaient les horaires prévus le 1^{er} janvier 2013 et pour les 12 mois suivants, en précisant quels sont les postes bilingues et les postes unilingues ainsi que le nom des personnes affectées à ces horaires et la cote linguistique de ces personnes *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(m)* combien de départs à la retraite sont prévus au cours des 12 prochains mois *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(n)* quelle est la cote linguistique attribuée aux postes de surveillant de la GCC des CCCOS *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(o)* quelle est la cote linguistique détenue par les titulaires des postes de surveillant de la GCC des CCCOS *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(p)* quel montant le gouvernement a-t-il jusqu'ici engagé pour tenter d'améliorer la maîtrise du français des coordonnateurs des opérations de recherche et de sauvetage (SAR) de la GCC depuis juin 2011; *(q)* quel est le nombre de coordonnateurs SAR aériens des Forces canadiennes (FC) en poste *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(r)* combien de ces coordonnateurs SAR aériens des FC sont bilingues *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(s)* quelle est la cote linguistique individuelle détenue actuellement par les coordonnateurs SAR aériens des FC *(i)* dans le CCCOS de Trenton, *(ii)* dans le CCCOS d'Halifax; *(t)* suite aux recommandations du Commissaire aux langues officielles en août 2012 concernant les coordonnateurs SAR aériens, quelles actions le ministère de la Défense nationale a-t-il pris pour avoir des coordonnateurs SAR aériens bilingues dans les CCCOS de Trenton et d'Halifax? — Document parlementaire n° 8555-411-1224.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Goodale (Wascana), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures (Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013), parce qu'il :

a) augmente les impôts des Canadiens de la classe moyenne afin de payer le gaspillage des conservateurs;

(b) fails to reverse the government's decision to raise tariffs on items such as baby carriages, bicycles, household water heaters, space heaters, school supplies, ovens, coffee makers, wigs for cancer patients, and blankets;

(c) raises taxes on small business owners by \$2.3 billion over the next 5 years, directly hurting 750,000 Canadians and risking Canadian jobs;

(d) raises taxes on credit unions by \$75 million per year, which is an attack on rural Canadians and Canada's rural economy;

(e) adds GST/HST to certain healthcare services, including medical work that victims of crime need to establish their case in court;

(f) fails to provide a youth employment strategy to help struggling young Canadians find work; and

(g) ignores the pressing requirements of Aboriginal peoples.”

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-460, An Act respecting the implementation of the Sodium Reduction Strategy for Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 8, 2013, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-108-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

b) n'infirme pas la décision du gouvernement d'augmenter les tarifs douaniers sur des articles comme les landaus, les vélos, les chauffe-eau domestiques, les radiateurs électriques, le matériel scolaire, les fours, les cafetières, les perruques des personnes vivant avec le cancer, et les couvertures;

c) augmente les impôts des petites entreprises à hauteur de 2,3 milliards de dollars sur cinq ans, causant ainsi directement du tort à 750 000 Canadiens et mettant en péril les emplois des Canadiens;

d) augmente les impôts des coopératives de crédit à hauteur de 75 millions de dollars par année, ce qui constitue une attaque contre les Canadiens des régions rurales et l'économie rurale du Canada;

e) ajoute la TPS/TVH à certains services de soins de santé, notamment les interventions médicales que requièrent les victimes de la criminalité pour faire valoir leur cause devant les tribunaux;

f) ne prévoit aucune stratégie d'emploi pour les jeunes afin d'aider les jeunes canadiens désespérément à la recherche d'un emploi;

g) ignore les besoins urgents des peuples autochtones. »

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-460, Loi portant mise en oeuvre de la stratégie nationale de réduction du sodium, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 mai 2013, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-108-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Report of Operations under the International River Improvements Act for the year 2012, pursuant to the International River Improvements Act, R.S. 1985, c. I-20, s. 51. — Sessional Paper No. 8560-411-168-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Amendments to the Management Plan for Fort Langley National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-411-566-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Amendments to the Management Plan for Fort Walsh and Cypress Hills Massacre National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-411-566-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report of the Military Police Complaints Commission for the year 2012, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, s. 250.17. — Sessional Paper No. 8560-411-733-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report of the Canadian Forces Grievance Board for the year 2012, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2). — Sessional Paper No. 8560-411-752-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the National Film Act, R.S. 1985, c. N-8, sbs. 20(2). — Sessional Paper No. 8560-411-189-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry) — Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-87-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of New Brunswick, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-56. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année 2012, conformément à la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, L.R. 1985, ch. I-20, art. 51. — Document parlementaire n° 8560-411-168-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Modifications au plan directeur du Lieu historique national du Canada de Fort-Langley, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2). — Document parlementaire n° 8560-411-566-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Modifications au plan directeur du Lieu historique national du Canada de Fort-Walsh et du Massacre-de-Cypress Hills, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2). — Document parlementaire n° 8560-411-566-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2012, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, art. 250.17. — Document parlementaire n° 8560-411-733-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'année 2012, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2). — Document parlementaire n° 8560-411-752-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le cinéma, L.R. 1985, ch. N-8, par. 20(2). — Document parlementaire n° 8560-411-189-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-87-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province du Nouveau-Brunswick, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-56. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2013-373. — Sessional Paper No. 8540-411-1-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2013-406. — Sessional Paper No. 8540-411-2-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2013-403 and P.C. 2013-407 to P.C. 2013-409. — Sessional Paper No. 8540-411-4-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2013-404. — Sessional Paper No. 8540-411-17-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2013-405 and P.C. 2013-415. — Sessional Paper No. 8540-411-30-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2013-410. — Sessional Paper No. 8540-411-32-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:32 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2013-373. — Document parlementaire n° 8540-411-1-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2013-406. — Document parlementaire n° 8540-411-2-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2013-403 et C.P. 2013-407 à C.P. 2013-409. — Document parlementaire n° 8540-411-4-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2013-404. — Document parlementaire n° 8540-411-17-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2013-405 et C.P. 2013-415. — Document parlementaire n° 8540-411-30-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2013-410. — Document parlementaire n° 8540-411-32-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 14 h 32, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.